



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 4 сентября 2013 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О РЕКОНСТРУКЦИИ БЫВШЕГО УЧАСТКА ЗАВОДА
КОРПОРАЦИИ BETHLEHEM STEEL В ЗАПАДНОМ НЬЮ-ЙОРКЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА
ПО ПЕРЕНОСУ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ПУТИ**

***Даффи (Duffy), Полонкарз (Poloncarz) и выборные должностные лица собираются вместе,
чтобы объявить о завершении проекта в Лакаванне (Lackawanna)***

***Улучшенное железнодорожное сообщение открывает земли для инвестиций и устраняет
препятствия развитию***

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о завершении проекта по переносу железнодорожного пути (Rail Relocation Project) на бывшем участке завода корпорации Bethlehem Steel в Лакаванне (Lackawanna). Проект включал в себя укладку на участке рельсового пути длиной около двух миль в направлении с севера на юг, в процессе которой были демонтированы рельсовые пути, препятствовавшие доступу к участку, и открыт доступ к почти 300 акрам (1,214 кв км) земель, готовых к освоению и новым инвестициям. Вице-губернатор Роберт Дж. Даффи (Robert J. Duffy), вместе с представителем администрации округа Эри (Erie County) Марком С. Полонкарзом (Mark C. Poloncarz), Сенатором Тимоти Кеннеди (Timothy Kennedy), членом Законодательного собрания Шоном Раяном (Sean Ryan), членом Законодательного собрания округа Эри Линн Диксон (Lynne Dixon), региональным директором компании National Grid Деннисом Элсенбеком (Dennis Elsenbeck) и представителями региональных железных дорог и промышленности собрались на участке, чтобы объявить о завершении реализации проекта.

«Я рад объявить о завершении этого проекта на бывшем историческом участке компании Bethlehem Steel, которое знаменует собой начало новой эры экономического развития в Лакаванне (Lackawanna) и во всем Западном регионе штата Нью-Йорк (Western New York Region), - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Перенос железнодорожного пути преобразовал участок в более эффективную транспортную сеть, открывая сотни акров земли для новых инвестиций. Этот проект является свидетельством наших достижений в стремлении дать толчок к развитию Северного региона штата Нью-Йорк, а также оживления экономики, которое мы продолжаем стимулировать по всему штату. Работа над завершившимся сегодня проектом длилась более десятилетия, и я аплодирую всем тем, кто участвовал в его претворении в жизнь».

Russian

«Сегодняшнее объявление о реконструкции и перенесении примерно двух миль нового железнодорожного пути на бывшем участке компании Bethlehem Steel является очередным примером ускорения темпов развития, которое мы наблюдаем в Западном Нью-Йорке, - подчеркнул Вице-губернатор Роберт Дж. Даффи (Robert J. Duffy). — Этот проект повысит эффективность железнодорожной системы вследствие удаления старых заграждений и улучшения железнодорожного сообщения, и даже позволит выполнить перепланировку 400 акров (1,619 кв км) земли. Губернатор Куомо (Cuomo) осознает экономические возможности, предоставляемые недостаточно используемыми промышленными объектами здесь, в Западном Нью-Йорке, и я приветствую его руководящую роль в постоянной активизации развития всей прибрежной зоны озера Эри (Lake Erie)».

Агентство промышленного развития округа Эри (Erie County Industrial Development Agency, ECIDA) выступило менеджером проекта и руководителем строительных работ. Затраты на осуществление проекта включали в себя \$4,4 млн из фондов Департамента транспорта штата Нью-Йорк (New York State Department of Transportation, DOT) и \$300 000, выделенных компанией National Grid в виде гранта по Программе реконструкции заброшенных объектов промышленной застройки (Brownfield Redevelopment Program Grant).

«Завершение проекта по переносу железнодорожного пути (Rail Relocation Project) открывает новую главу в истории бывшего участка завода корпорации Bethlehem Steel, и станет катализатором для дальнейшего развития и инвестиций в Лакаванне (Lackawanna), - отметил Полонкарз (Poloncarz). — Как сын бывшего работника корпорации Bethlehem Steel, я с гордостью наблюдаю зарю нового дня для бизнеса в округе Эри (Erie), разгорающуюся здесь, в Лакаванне (Lackawanna). Благодаря этим улучшениям, этот участок стал полнофункциональным центром комбинированного использования различных видов транспорта и международной производственной площадкой, всего в нескольких минутах езды от которой находятся порт г. Буффало (Port of Buffalo) и международные мостовые переходы, а также проходит автомобильное сообщение между штатами по транспортному коридору I-90. Кроме того, существует прямое железнодорожное сообщение с четырьмя действующими здесь крупными железнодорожными перевозчиками, включая, в частности, компании CSX, NS и международных перевозчиков CP и CN. В северо-восточной части США нет другого такого участка, как этот, и я хотел бы поблагодарить сотрудников Управления охраны окружающей среды и планирования (Department of Environment & Planning) и наших партнеров за совместную работу с нами по оживлению промышленности в округе Эри (Erie)».

«С помощью этого проекта мы преодолеваем препятствия к созданию рабочих мест и экономическому развитию в городе Лакаванна (City of Lackawanna), - заявил конгрессмен Брайан Хиггинс (Brian Higgins). — Слишком долго Западный Нью-Йорк видел себя беспомощной жертвой потерпевшей крах промышленности. Сегодня, с помощью проектов, подобных этому, мы находим новые возможности использовать преимущества нашего прошлого и переосмыслить наше будущее».

Russian

Существующая железнодорожная система на участке корпорации Bethlehem предназначалась для обслуживания однонаправленного предприятия по производству стали, которое оставалось закрытым в течение 30 лет. Новая железнодорожная система, которая состоит из «позвоночного» железнодорожного коридора, проходящего через центр участка, заменяет большое количество путей, располагавшихся вдоль трассы Route 5 и блокировавших доступ к участку, а также максимально увеличит возможности комбинированного использования различных видов транспорта.

Сенатор Тим Кеннеди (Tim Kennedy) пояснил: «На протяжении многих лет местные семьи зарабатывали на жизнь и сводили концы с концами благодаря работе в корпорации Bethlehem Steel. И реализация этого проекта восстановления снова обеспечит в прибрежной части города Лакаванна (Lackawanna) высокооплачиваемые рабочие места, позволяющие трудолюбивым мужчинам и женщинам содержать свои семьи в Западном Нью-Йорке. Эти разумные государственные инвестиции подтолкнули освоение частным сектором 300 акров первосортной земли вследствие устранения препятствий и открытия нового доступа к бывшему участку завода корпорации Bethlehem Steel. Лакаванна (Lackawanna) давно нуждается в этих инвестициях, и я чрезвычайно рад, что штат, округ и частный сектор промышленности совместными усилиями завершили этот важнейший проект, который обеспечит нам более светлое экономическое будущее».

Член Законодательного собрания Шон Раян (Sean Ryan) констатировал: «В результате многих лет напряженной работы и инвестиций со стороны округа Эри (Erie), штата Нью-Йорк и частного сектора, г. Лакаванна (Lackawanna) теперь снова может предложить уникальный район, который подготовлен к развитию. Необходимость преобразования этой территории давно назрела, и модернизация инфраструктуры поможет привлечь новые предприятия и создать рабочие места для жителей Лакаванны (Lackawanna). Инвестиции и реконструкция на бывшем участке завода корпорации Bethlehem Steel принесут дивиденды будущему Лакаванны (Lackawanna)».

Член Законодательного собрания Линн Диксон (Lynne Dixon) дополнила: «Чрезвычайно радует, что эти усилия, наконец, увенчались успехом после 13 лет работы, учитывая огромное значение восстановления участка завода корпорации Bethlehem Steel для экономического развития Западного региона штата Нью-Йорк. Это благоустройство было целью администрации округа и моей целью, и отрадно видеть, что этот железнодорожный проект завершен. Мы придвинулись на один шаг ближе к обеспечению инфраструктуры, которая необходима для дальнейшего освоения этого участка».

Мэр города Лакаванна (Lackawanna) Джеффри Шимански (Geoffrey Szymanski) сказал: «Город Лакаванна (Lackawanna) снова открыт для бизнеса. Мы расположены в прекрасном месте, к которому можно легко добраться по воде, железной дорогой и с использованием различных видов транспорта. В этой местности не существует территории, к которой не было бы доступа с помощью этих различных способов транспортировки. Имея правильный план, город Лакаванна

(Lackawanna) может стать транспортным узлом в масштабах страны. Перемещение железнодорожных линий открывает широкие новые возможности для бизнеса в городе Лакаванна (Lackawanna) и в Западном регионе штата Нью-Йорк. Я хотел бы поблагодарить Главу администрации округа Марка Полонкарза (Mark Poloncarz), Губернатора Эндрю Куомо (Andrew Cuomo), Вице-губернатора Роберта Даффи (Robert Duffy), конгрессмена Брайана Хиггинса (Brian Higgins) и наших представителей в Законодательном собрании и Сенате штата за признание огромных возможностей, которые предлагает этот участок площадью 1000 акров (4,047 кв км)».

«Наши программы специально разработаны для содействия развитию и являются более эффективными, если все стороны работают над ними сообща, для достижения одной и той же цели, - сказал Деннис Элсенбек (Dennis Elsenbeck), региональный директор компании National Grid по Западному региону штата Нью-Йорк. — Способность этого территориального сообщества возвратиться к использованию и выполнить перепланировку участка корпорации Bethlehem имеет решающее значение для мер по экономическому развитию региона, и этот железнодорожный проект должен стать ключевым элементом более масштабных мероприятий».

Округ Эри (Erie) впервые принял участие в проекте в 2000 году, когда проект для участка завода корпорации Bethlehem Steel получил финансирование Управления по охране окружающей среды (Environmental Protection Agency, EPA) для пилотных проектов реконструкции заброшенных объектов промышленной застройки (Brownfield Pilot). В 2003 году \$2 млн, полученные в результате обмена округом Эри с городом Буффало (Buffalo) \$2 млн финансирования путем выпуска облигаций в округе на \$2 млн смешанного финансирования из фондов штата Нью-Йорк, были направлены преобразование железнодорожной сети на участке. В 2010 году округ Эри (Erie) получил контракт Multimodal I со штатом Нью-Йорк на \$2,42 млн, который был реализован на участке. В 2011 году Агентство промышленного развития округа Эри (ECIDA), совместно с округом Эри, получило грант в размере \$300 000 от компании National Grid в помощь переносу инженерных коммуникаций в рамках проекта.

Генеральный директор компании Tecumseh Кейт Нагель (Keith Nagel) сказал: «Компании Tecumseh Redevelopment и ArcelorMittal USA рады участвовать в этом историческом событии. Перемещение этой железнодорожной линии поможет обеспечить значительно более долгосрочные преимущества перепланировки этого бывшего сталелитейного участка на благо всего региона Лакаванны (Lackawanna)».

Еще одним расширением объекта в регионе Буффало-Ниагара (Buffalo Niagara Region) будет проект на территории компании Welded Tube, реализация которого недавно стала возможной, благодаря корпорации Empire State Development, округу Эри (Erie) и партнерам на местном уровне. Ожидается, что эти инвестиции в расширение объекта в размере \$48 млн создадут 121 высокооплачиваемое рабочее место.

Об участке компании Bethlehem

Участок компании Bethlehem — один из крупнейших участков заброшенных объектов промышленной застройки в Северном регионе штата Нью-Йорк площадью более 1000 акров, из которых 400 акров доступны для перепланировки в краткосрочной перспективе. Это — единственный участок в округе Эри (Erie) с доступом по железной дороге, через порт и удобным подъездом по автотрассам, и одна из немногих свободных территорий в округе Эри, которые разделены на зоны для тяжелой промышленности. Доступные для использования в ближайшее время 400 акров включены в Программу по очистке заброшенных объектов промышленной застройки (Brownfield Cleanup) Управления охраны окружающей среды штата Нью-Йорк (NYSDEC) и подлежат налоговым льготам.

Завод компании Bethlehem Steel в г. Лакаванна (Lackawanna) был впервые открыт в 1899 году как предприятие Lackawanna Iron & Steel Company. В период наибольшего расцвета бизнеса завод компании Bethlehem Steel обеспечивал работой более 25 000 человек, размещался в зданиях общей площадью свыше 7 млн кв футов и использовал почти 30 миль рельсовых путей. Во время Второй мировой войны это было сталелитейное предприятие с наибольшими объемами и эффективностью производства в стране, выпускавшее больше стали для американских военных кораблей, чем любой другой сталеплавильный завод в США. Компания Bethlehem Steel закрыла свое стальное производство в 1983 году. В 2000 году этот участок был выбран в качестве одного из четырех в масштабах страны для участия в новой Программе пилотных проектов реконструкции заброшенных объектов промышленной застройки (Brownfield Pilot Program) Управления по охране окружающей среды (EPA).

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov

Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418